

# **Gemeinde Sexten Comune di Sesto**

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE



## **VERORDNUNG FÜR DEN BETRIEB DES RECYCLINGHOFES REGOLAMENTO PER LA GESTIONE DEL CENTRO DI RICICLAGGIO**

Genehmigt mit Beschlussniederschrift des Gemeinderates Nr. 53 vom 19.12.2019  
Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 53 del 19/12/2019

Abgeändert mit Beschlussniederschrift des Gemeinderates Nr. 46 vom 18.12.2023  
Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 46 del 18/12/2023

## Inhaltsverzeichnis

## Indice

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite Pagina
<u>1</u>	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	3
<u>2</u>	Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Bacino d'utenza del centro di riciclaggio	3
<u>3</u>	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof	Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio	3
<u>4</u>	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	6
<u>5</u>	Lagerung der Abfälle	Stoccaggio dei rifiuti	7
<u>6</u>	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non depositabili	8
<u>7</u>	Öffnungszeiten	Orari di apertura	8
<u>8</u>	Vollmacht	Delega	8
<u>9</u>	Führung des Recyclinghofes	Gestione del centro di riciclaggio	9
<u>10</u>	Personal	Personale	9
<u>11</u>	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	11
<u>12</u>	Verbote	Divieti	11
<u>13</u>	Strafmaßnahmen	Sanzioni	11
<u>14</u>	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	12

<b>Art. 1</b> <b>Gegenstand und Inhalt der Verordnung</b>	<b>Art. 1</b> <b>Oggetto e contenuto del regolamento</b>
1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung des Recyclinghofes der Gemeinde Sexten.	1. Il presente regolamento disciplina in particolare l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti come pure, in generale, la conduzione e la gestione del centro di riciclaggio del Comune di Sesto.
<b>Art. 2</b> <b>Einzugsgebiet des Recyclinghofes</b>	<b>Art. 2</b> <b>Bacino d'utenza del centro di riciclaggio</b>
1. Am Recyclinghof der Gemeinde Sexten in Kalcherweg 7 wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, welche im Gemeindegebiet von Sexten anfallen, zugelassen.	1. Al centro di riciclaggio del Comune di Sesto in Via Kalcher 7 è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché rifiuti similari agli urbani del territorio comunale di Sesto.
<b>Art. 3</b> <b>Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof</b>	<b>Art. 3</b> <b>Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio</b>
1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:	1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

**a) Hausabfälle (Haushalte) / Rifiuti urbani (abitazioni private)**

Abfallkennziffer Codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	<b>Wertstoffe</b>		<b>Materiali riutilizzabili</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Papp	unbegrenzt illimitato	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Folien aus Polyethylen - Styropor - Kisten - Flüssigkeitsbehälter bis zu einem Volumen von 10 Liter - Becher	unbegrenzt illimitato	imballaggi in plastica - pellicole in polietilene - polistirolo - casse - contenitori per liquidi fino ad un volume di 10 litri - vasetti
15 01 04	Verpackungen aus Metall (Dosen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in metallo (barattoli)
15 01 05	Verbundverpackungen	unbegrenzt illimitato	imballaggi compositi
15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in vetro (bottiglie)
20 01 01	Papier und Papp	unbegrenzt illimitato	carta e cartone

20 01 02	Glas (Fensterglas)	unbegrenzt illimitato	vetro (vetro delle finestre)
20 01 10	Bekleidung	unbegrenzt illimitato	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und Bratfette	unbegrenzt illimitato	oli e grassi alimentari
20 01 40	Metalle	unbegrenzt illimitato	metallo
	<b>Gefährliche Hausabfälle</b>		<b>Rifiuti urbani pericolosi</b>
13 02 08*	andere Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati
15 01 10	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
16 01 07*	Ölfilter	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	filtri dell'olio
20 01 13*	Lösemittel	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	solventi
20 01 15*	Laugen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	sostanze alcaline
20 01 19	Pestizide	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	pesticidi
20 01 21*	Andere quecksilberhaltige Abfälle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri rifiuti contenenti mercurio
20 01 27*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
20 01 29*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	detergenti, contenenti sostanze pericolose
20 01 33*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602 oder 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	batterie e accumulatori di cui alle voci 160601, 160602 e 160603 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
	<b>RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte</b>		<b>RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche</b>
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
20 01 21*	Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle	unbegrenzt illimitato	tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio

	<b>Andere Abfälle</b>		<b>Altri rifiuti</b>
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 080317 fallen	2 Stück/pz. Tag/giorno 10 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 080317
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 170106 fallen	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	miscugli di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diversi da quelli di cui alla voce 170106
20 01 08	Biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 200133 fallen	30 Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 200133
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 5 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03 03	Straßenkehricht	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	residui della pulizia stradale
20 03 07	Sperrmüll	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti ingombranti

**b) Dem Hausmüll gleichartige Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti simili agli urbani (imprese)**

<b>Abfallkennziffer Codice rifiuto</b>	<b>Abfallart</b>	<b>Menge/Quantità</b>	<b>Tipo rifiuto</b>
	<b>Wertstoffe</b>		<b>Materiali riutilizzabili</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Folien aus Polyethylen - Styropor - Kisten - Flüssigkeitsbehälter bis zu einem Volumen von 5 Liter - Becher	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica - pellicole in polietilene - polistirolo - casse - contenitori per liquidi fino ad un volume di 5 litri - vasetti
15 01 04	Verpackungen aus Metall	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi compositi
15 01 07	Verpackungen aus Glas	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro

20 01 01	Papier und Pappe/Karton	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 1 m <sup>3</sup> Jahr/anno	vetro
20 01 40	Metalle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	metallo
	<b>RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte</b>		<b>RAEE - Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche</b>
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	<b>andere Abfälle</b>		<b>Altri rifiuti</b>
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 080317 fallen	5 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 080317
20 01 08	Biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	10 Liter/Litri Tag/giorno 100 Liter/Litri Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03 07	Sperrmüll	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti ingombranti

<b>Art. 4</b> <b>Annahme der Abfälle</b>	<b>Art. 4</b> <b>Accettazione dei rifiuti</b>
1. Die Annahme der verschiedenen Wertstoffe und der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle am Recyclinghof erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.	1. L'accettazione dei diversi rifiuti recuperabili e dei rifiuti pericolosi e non pericolosi presso il centro di riciclaggio deve avvenire in presenza del personale di servizio, osservando scrupolosamente le sue indicazioni.
2. Die Abfälle müssen getrennt in die eigenen, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden, und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.	2. I materiali devono essere depositi nei contenitori o negli spazi appositamente installati e debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni degli addetti. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali verranno rifiutati.
3. Haushalte aus der Gemeinde gemäß Art. 2, Absatz 1 haben die Möglichkeit, die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anzuliefern.	3. Le famiglie dal Comune secondo art. 2 comma 1 possono depositare tutti i rifiuti indicati nell'art. 3 comma 1 lettera a).

<p>4. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Gemeinde gemäß Art. 2, Absatz 1 die unter Art. 3 Absatz 1, Buchstabe b) angegebene Abfälle anliefern.</p> <p>Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist die Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband, oder die Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe „ALBO“, Kat. 2-bis. Auf Anfrage des Dienstpersonales muss der Nachweis:</p> <p>a) der Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband, oder b) der Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe „ALBO“, Kat. 2-bis erbracht werden.</p>	<p>4. Esclusivamente le imprese dal Comune secondo art. 2 comma 1 possono depositare i propri rifiuti indicati nell'art. 3, comma 1, lettera b).</p> <p>Il requisito per l'accettazione di rifiuti aziendali è l'appartenenza a un'associazione di categoria o l'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti "ALBO", cat. 2-bis. Su richiesta del personale di servizio i conferitori devono fornire la documentazione comprovante:</p> <p>a) dell'appartenenza alla rispettiva associazione; oppure b) dell'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti "ALBO", cat. 2-bis.</p>
<p>5. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Art. 3 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.</p>	<p>5. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate all'art. 3, non possono essere superate.</p>
<p>6. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem Recyclinghofleiter zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.</p>	<p>6. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al responsabile del centro di riciclaggio, il quale provvede a depositarli negli spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio.</p>
<p>7. Die Gemeindeverwaltung kann zu den Abfallarten gemäß Art. 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.</p>	<p>7. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate all'art. 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.</p>
<p><b>Art. 5</b> <b>Lagerung der Abfälle</b></p>	<p><b>Art. 5</b> <b>Stoccaggio dei rifiuti</b></p>
<p>1. Im Recyclinghof dürfen ausschließlich die unter Art. 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Spezialcontainern zugelassen.</p>	<p>1. Nel centro di riciclaggio si possono conferire e depositare esclusivamente le tipologie di rifiuti indicate all'art. 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori speciali all'uopo previsti.</p>
<p>2. Die Modalitäten für die Lagerung der Abfälle müssen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 513 vom 14.07.2020 eingehalten werden.</p>	<p>2. Le modalità per lo stoccaggio dei rifiuti devono avvenire secondo la deliberazione della Giunta provinciale n. 513 del 14.07.2020.</p>
<p>3. Am Recyclinghof darf keine Demontage an Sperrmüll sowie an elektrischen und elektronischen Geräten durchgeführt werden. Insbesondere dürfen die Geräte nicht so beschädigt werden, dass Schadstoffe oder umweltgefährdende Stoffe freigesetzt werden oder nachfolgende Verwertungsvorgänge beeinträchtigt werden können.</p>	<p>3. All' interno del centro di raccolta non possono essere effettuate operazioni di disassemblaggio di rifiuti ingombranti e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. In particolare, le apparecchiature non devono subire danneggiamenti che possano causare il rilascio di sostanze inquinanti o pericolose per l'ambiente o compromettere le successive operazioni di recupero.</p>

4. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.	4. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.
<b>Art. 6</b> <b>Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle</b>	<b>Art. 6</b> <b>Rifiuti non depositabili</b>
1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:	1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abfälle, die nicht unter Art. 3 angeführt sind;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti non compresi nelle tipologie indicate all'art. 3;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonderabfälle von Betrieben;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti speciali delle imprese;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Restmüll von Haushalten und Betrieben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti solidi urbani da utenze domestiche e imprese.</li> </ul>
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.	2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati saranno a carico dell'autore del danno.
<b>Art. 7</b> <b>Öffnungszeiten</b>	<b>Art. 7</b> <b>Orari di apertura</b>
1. Die Festlegung der Öffnungszeiten obliegt dem Gemeindevorstand und wird über verschiedene Medien den Bürgern mitgeteilt.	1. La fissazione dell'orario di apertura è di competenza della Giunta comunale e viene comunicato tramite diversi media ai cittadini.
2. Fällt die Öffnungszeit auf einen Feiertag, entfällt der Öffnungstag. In Ausnahmefällen (Hauptsaisonzeit), kann ein zusätzlicher Öffnungstag organisiert werden.	2. Nel caso in cui il giorno di apertura sia in una giornata festiva, l'apertura non avverrà. In casi eccezionali (periodo di alta stagione) può essere organizzata una ulteriore giornata di apertura.
3. Aus Dienstverpflichtungen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.	3. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.
4. Der Zutritt zum Recyclinghof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Recyclinghofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.	4. L'ingresso al centro di riciclaggio è consentito soltanto per depositare rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di riciclaggio. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.
5. Das Betreten des Recyclinghofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.	5. L'ingresso al centro di riciclaggio è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.
<b>Art. 8</b> <b>Vollmacht</b>	<b>Art. 8</b> <b>Delega</b>
1. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, die Identität der Anlieferer festzustellen.	1. Il sindaco dà la procura al personale di servizio di verificare l'identità dei cittadini.



<p>2. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, sämtliche Kontrollen dieser Verordnung durchzuführen.</p>	<p>2. Il sindaco dà la procura al personale di servizio, di effettuare tutti i controlli previsti da questo regolamento.</p>
<p>3. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, die Abfallerkennungscheine im Namen der Gemeinde als Produzent zu unterzeichnen.</p>	<p>3. Il sindaco dà la procura al personale di servizio di firmare i formulari di identificazione come produttore rifiuti in nome del Comune.</p>
<p><b>Art. 9</b> <b>Führung des Recyclinghofes</b></p>	<p><b>Art. 9</b> <b>Gestione del centro di riciclaggio</b></p>
<p>1. Die Führung des Recyclinghofes kann mittels Ausschreibung an Dritte übergeben werden. Der Dienst muss laut dem technischem Auflagenheft der Ausschreibung durchgeführt werden. Das Dienstpersonal wird zur Gänze vom beauftragten Unternehmen gestellt.</p>	<p>1. La gestione del centro di riciclaggio può essere affidata a terzi mediante gara d'appalto. Il servizio deve essere eseguito secondo il capitolato tecnico della gara d'appalto. Il personale di servizio viene messo a disposizione interamente dall'azienda appaltatrice.</p>
<p><b>Art. 10</b> <b>Personal</b></p>	<p><b>Art. 10</b> <b>Personale</b></p>
<p>1. Während der Öffnungszeiten muss ständig eine geschulte, Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.</p>	<p>1. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente una persona esperta (personale di servizio), incaricata dall'amministrazione comunale dell'accettazione dei rifiuti.</p>
<p>2. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Materialien abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.</p>	<p>2. Il personale di servizio dei centri è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali simili agli urbani. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.</p>
<p>3. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Bürger, welche Abfälle anliefern, aus der Gemeinde gemäß Art. 2, Absatz 1 kommen. Die Mengen laut Art. 3, Buchstabe a) dürfen nicht überschritten werden.</p>	<p>3. Il personale di servizio del centro deve controllare a campione se coloro i quali consegnano rifiuti sono cittadini del Comune secondo l'art. 2, comma 1. Le quantità secondo l'articolo n. 3, lettera a) non possono essere superate.</p>
<p>4. Das Dienstpersonal muss außerdem kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern, die Voraussetzung zum Transport von Abfällen gemäß Artikel 4, Absatz 4, dieser Verordnung erfüllen.</p>	<p>4. Il personale di servizio inoltre deve verificare, se le imprese che conferiscono rifiuti soddisfano i requisiti per il trasporto di cui all'articolo 4, comma 4 del presente regolamento.</p>
<p>5. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und muss die Abfallerkennungscheine im Namen der Gemeinde Sexten als Produzent unterschreiben. Der Abtransport von Abrollcontainern darf nur dann durchgeführt werden, wenn der Recyclinghof geschlossen ist.</p>	<p>5. Il personale di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti e deve firmare come produttore in nome del Comune di Sesto i formulari di identificazione rifiuti. Il ritiro di container scarrabili può avvenire solo negli orari di chiusura del centro di riciclaggio.</p>

<p>6. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Recyclinghofes obliegt dem von der Gemeinde oder vom beauftragten Unternehmen ernannten Recyclinghofleiter.</p>	<p>6. La responsabilità per il centro di riciclaggio è affidata al responsabile del centro di riciclaggio nominato dal Comune o dalla società incaricata.</p>
<p>7. Der Recyclinghofleiter ist im Besonderen zuständig:</p>	<p>7. Il responsabile del centro di riciclaggio è responsabile, nello specifico:</p>
<p>a) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Art. 3 angeführt sind;</p>	<p>a) che vengano accettati solo quei rifiuti indicati all'art. 3 del presente regolamento;</p>
<p>b) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters für Abfälle gemäß Art. 17 des L.G. 4/2006 und/oder des neuen elektronischen nationalen Registers;</p>	<p>b) della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'art. 17 della L.P. 4/2006 e/o del nuovo Registro elettronico Nazionale;</p>
<p>c) die Organisation der Abtransporte;</p>	<p>c) per l'organizzazione dei ritiri;</p>
<p>d) dass der Abtransport der Abfälle nur durch Unternehmen und Fahrzeuge erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind;</p>	<p>d) che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;</p>
<p>e) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungschein usw.) laut Art. 19 des L.G. 4/2006 und/oder das neue elektronischen Transportdokumente beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden.</p> <p>Folgende Personen dürfen die Transportdokumente (Abfallerkennungschein usw.) im Namen der Gemeinde unterschreiben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das Dienstpersonal des Recyclinghofes;</li> <li>- die vom Unternehmen, welches die Führung des Recyclinghofes innehat, delegierten und geschulten Mitarbeiter;</li> </ul>	<p>e) della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'art. 19 della L.P. 4/2006 e/o del nuovo documento di trasporto elettronico nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato.</p> <p>Possono firmare i documenti previsti per il trasporto (formulario di identificazione rifiuti ecc.) per conto del Comune i seguenti soggetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il personale di servizio del centro di riciclaggio;</li> <li>- il personale qualificato e delegato dalla ditta gestore del centro di riciclaggio;</li> </ul>
<p>f) alle Verpflichtungen in Bezug zu dem neuen System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle einzuhalten und umzusetzen;</p>	<p>f) del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti secondo il nuovo sistema;</p>
<p>g) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung;</p>	<p>g) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento;</p>
<p>h) für die Einhaltung und Umsetzung der aktuellen Genehmigung der Autonomen Provinz Bozen für die Zwischenlagerung und Ansammlung von Abfällen Dritter;</p>	<p>h) del rispetto e della corretta applicazione della attuale autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano per il deposito preliminare e messa in riserva per conto terzo di rifiuti;</p>
<p>i) für die korrekte Etikettierung der Lagerstätten von Abfällen.</p>	<p>i) per la corretta etichettatura dei depositi di rifiuti.</p>

8. Das Gelände des Recyclinghofes muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.	8. L'area del centro di riciclaggio deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
9. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu ahnden und die Gemeindeverwaltung über allfällige Vorkommnisse zu informieren.	9. È compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare l'amministrazione comunale riguardo ad ogni avvenimento.
<b>Art. 11</b> <b>Eigentum der Abfälle</b>	<b>Art. 11</b> <b>Proprietà dei rifiuti</b>
1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Recyclinghof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.	1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di riciclaggio o dal momento del deposito in un contenitore, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugewiesene Personal zu verständigen.	2. I contenitori non possono essere né ispezionati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.
<b>Art. 12</b> <b>Verbote</b>	<b>Art. 12</b> <b>Divieti</b>
1. <u>Es ist verboten:</u>	1. <u>E' vietato:</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areal und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Recyclinghofes zu werfen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del centro di riciclaggio oltre lo steccato;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>unbefugt das Areal zu betreten;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>accedere all'area senza autorizzazione;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Erzeuger als auch für das Dienstpersonal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti come pure appropriarsene. La disposizione vale sia per i produttori che per il personale di servizio.</li> </ul>
<b>Art. 13</b> <b>Strafmaßnahmen</b>	<b>Art. 13</b> <b>Sanzioni</b>
1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe gemäß der aktuellen Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen verhängt.	1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa secondo l'attuale regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani.

<p>2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfälle, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.</p>	<p>2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani, igiene, forze dell'ordine, canalizzazione, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.</p>
<p><b>Art. 14</b> <b>Inkrafttreten dieser Verordnung</b></p>	<p><b>Art. 14</b> <b>Entrata in vigore di questo regolamento</b></p>
<p>1. Die vorliegende abgeänderte Verordnung tritt mit dem 01.01.2024 in Kraft.</p>	<p>1. Il presente regolamento modificato entra in vigore il 01/01/2024.</p>
<p>2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.</p>	<p>2. Il presente regolamento abroga ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.</p>